

# Beförderung Unteroffiziersschule für Küchenchefs

Am Freitag, 18. Juni 2021 konnte Oberst i Gst Adrian Siegenthaler die Teilnehmer seiner ersten Unteroffiziersschule für Küchenchefs als neuer Kommandant des Ausbildungszentrums Verpflegung zu Küchenchefs befördern. Sechshundsechzig Küchenchefanwärter haben die Ausbildung zum Küchenchef erfolgreich bestanden und konnten im Anschluss an die Feier als Wachtmeister in den Praktischen Dienst entlassen werden.

«Sie sind auf dem Gipfel angekommen. Heute werden Sie zu Wachtmeistern befördert. Geschätzte Küchenchefaspiranten, ich gratuliere Ihnen herzlich für diesen Erfolg!

Normalerweise wäre diese Halle gefüllt mit Angehörigen, die diesen speziellen Moment mit Ihnen feiern würden. Heute ist es anders. Ihren Erfolg schmälern die damit umgesetzten Massnahmen aber nicht – im Gegenteil. Ihre Brevetierung wird uns sicherlich in Erinnerung bleiben, als ganz spezieller Event, denn Sie stehen heute im Mittelpunkt.

Erinnern Sie sich noch an die Korpsvisite vor sechs Wochen, als ich erwähnte, dass Sie aus einer grossen Anzahl von Mitstreitern auserkoren wurden? An diesem Tag habe ich auch erwähnt, dass Ihnen eine lehrreiche sowie harte Zeit bevorstehe. Sie haben die Herausforderung angenommen, Sie haben sich zu Seilschaften zusammengeschlossen und miteinander den symbolischen Aufstieg zum Eiger gemeistert. Sie haben wiederum etwas geschafft. Geniessen Sie den Ausblick und diesen Augenblick, Sie haben es sich verdient – denn diese Momente sind rar.

*Oui, notre sommet est le Eiger, vous le connaissez bien.*

*Durant la montée votre maître de classe parfois vous a laissé la conduite de la cordée, il a fait un pas en arrière et a repris le rôle du coach. De suite vous avez pu faire vos expériences de conduite, mais toujours avec la couverture de l'arrière et l'appui par un professionnel.*

Während des Aufstiegs hat Ihnen der Klassenlehrer manchmal die Führung der Seilschaft anvertraut, hat sich zurückgenommen und die Rolle des Coaches übernommen.

Für diese kompetente Führung und das inspirierende Coaching sei hier Ihren Klassenlehrern und den Fachlehrern für den gezeigten Einsatz, über das Minimum hinaus, herzlich gedankt. Genauso wichtig wie die Arbeit im Bereich der Ausbildung sind die Arbeiten im rückwärtigen Bereich. Geschätzte Mitarbeiter, vielen Dank Euch allen für den unermüdlchen Einsatz zugunsten der zukünftigen Küchenchefs.

*Chers futures chefs de cuisine. Avec cette promotion d'aujourd'hui vous avancez au cadre de l'armée Suisse – avec tous les droits et aussi tous les devoirs. Dès aujourd'hui vous pouvez assumer la responsabilité, prendre les bonnes décisions en tant que chef de cuisine. Prochainement des jeunes recrues vous seront confiées lors de votre service pratique. A vous de les intégrer dans votre cordée pour former un team. Vous n'êtes pas un sergent, vous êtes LE SERGANT.*

*Cari futuri capi cucina. Oggi, con questa promo-*

zione, avanzate a quadri dell'esercito Svizzero – con tutti i diritti anche tutti i doveri. Nutzen Sie Ihre gesammelten Erfahrungen und geben Sie diese an Ihre Truppenköche und Küchenlogistiker weiter. Es wird wiederum ein Team sein, das in einer sehr speziellen Zeit Leistung erbringen muss. Hier sind Sie den Rekruten einiges voraus. Sie haben die Rekrutenschule und nun die Unteroffiziersschule ebenfalls in genau dieser Situation absolviert. Die Auswirkungen des Corona Virus hatten einen grossen Einfluss auf die Ausbildung und das Zusammenleben. Doch nicht auf Ihren Korpsgeist! Nehmen Sie diesen Korpsgeist mit und lassen Sie diesen zusammen mit ihrem neuen Team wieder aufleben, geprägt von Ihren Ideen, Kreativität und Ihrer Persönlichkeit.

Folgende Gäste waren zur Beförderungsfeier in die Ausbildungshalle des Ausbildungszentrums



Bruno Lustenberger, Gastro Suisse

*zione, avanzate a quadri dell'esercito Svizzero – con tutti i diritti anche tutti i doveri.*

Nutzen Sie Ihre gesammelten Erfahrungen und geben Sie diese an Ihre Truppenköche und Küchenlogistiker weiter. Es wird wiederum ein Team sein, das in einer sehr speziellen Zeit Leistung erbringen muss. Hier sind Sie den Rekruten einiges voraus. Sie haben die Rekrutenschule und nun die Unteroffiziersschule ebenfalls in genau dieser Situation absolviert. Die Auswirkungen des Corona Virus hatten einen grossen Einfluss auf die Ausbildung und das Zusammenleben. Doch nicht auf Ihren Korpsgeist! Nehmen Sie diesen Korpsgeist mit und lassen Sie diesen zusammen mit ihrem neuen Team wieder aufleben, geprägt von Ihren Ideen, Kreativität und Ihrer Persönlichkeit.

Das Motto des Ausbildungszentrums Verpflegung lautet: Wir kochen immer! Nous cuisinons toujours! Cuciniamo sempre! Wir kochen nicht nur in einer normalen Lage, sondern auch in der ausserordentlichen Lage, wir kochen einfach immer – respektive: Sie kochen immer! Die vergangenen Monate haben dieses Motto nun unterstrichen.

Die Basis für den Erfolg ist die gute Verpflegung, welche die Moral der Truppe positiv beeinflusst und somit zum Erfolg beiträgt.

*Le clé du succès est une subsistance bonne qui influence de manière positive le moral de la troupe.*



Beförderung der Küchenchefs

Verpflegung (AZV) geladen:

- Bruno Lustenberger, Präsident der Berufsbildungskommission GASTRO SUISSE;
- Oberst i Gst Cyrille Roux, Stabschef Lehrverband Logistik;
- Hptm Noël Pedreira, Armeeseelsorger.

Oberst i Gst A. Siegenthaler begrüsst seine Küchenchefanwärter mit folgenden Worten (Auszug aus seiner Ansprache):



Oberst i Gst Adrian Siegenthaler

*La base per il successo è una sussistenza buona che influenza in modo positivo il morale della troupe.* Nun sind Sie der Bergführer/der Chef. Gehen Sie mutig und mit Freude voran. Denn sowohl Mutlosigkeit und Angst derweilen ansteckend sein kann, ist auch Freude, Mut, Begeisterung und Kreativität ansteckend. Sie werden die Geschicke Ihrer Küchenbrigade leiten. Führen Sie Ihre Mannschaft zum Erfolg. Seien Sie hart aber fair und führen Sie Ihre Unterstellten so, wie Sie selbst gerne geführt werden möchten.

*En tant que chef de cuisine vous êtes un joueur clé, un «Keyplayer». De cette manière vous contribuez à la réussite d'une action. De ce fait, conduisez de façon stricte mais correcte et réfléchi. Faites sentir aux personnes qui vous sont confiées que vous avez le feu sacré et la passion en tant que leur chef. Montrez le bon exemple!*

Lassen Sie Ihre Anvertrauten spüren, dass Sie mit dem Herzen, also mit Leidenschaft, ihr Chef sind. Seien Sie ein Vorbild! Setzen Sie sich für Ihre Unterstellten ein und steht füreinander ein. Dies in guten sowie schlechten Zeiten. Wenn ihre Unterstellten einen Chef mit Mut, Herz, Loyalität und Führsorge erkennen, werden sie als Küchenchef Gefolgschaft erleben.

Den Grad als Wachtmeister und die Funktion als Küchenchef haben Sie sich verdient, Sie mussten Engagement und Leistung zeigen. Sie haben mehr geleistet, als nur die Pflicht erfüllt. Sie haben auch auf das Eine oder Andere verzichtet. Doch nicht nur Sie. Ich denke hier an Ihre Angehörigen, die während der langen Zeit oftmals auf Sie verzichten mussten, ja manchmal sogar über mehrere Wochen. Diejenigen, die sie von zu Hause aus unterstützt haben, Ihnen vielleicht auch manchmal Mut zugesprochen haben und ganz sicher immer ein offenes Ohr bei Problemen hatten. Einen herzlichen Dank für die Unterstützung geht darum an Ihre geschätzten Eltern, Geschwister, Freundinnen und Freunde. Bitte geben Sie meine Worte an Ihre Angehörigen weiter.

*J'adresse un cordial remerciement à vos chers parents, frères et sœurs, copines et copains pour le soutien apporté. Je vous prie de leur les transmettre.*

*In/di/rizzo un cordiale ringraziamento ai vostri cari genitori, fratelli e sorelle, amiche amici per la loro assistenza data. Vi prego di trasmettere le mie parole ai vostri parenti.*

Zum Schluss noch dies, werte Kader: Setzen Sie auch in hektischen und/oder heiklen Situationen immer den gesunden Menschenverstand ein; dies wird Ihnen helfen, die richtige Entscheidung zu treffen. Und denken Sie daran ... eine gesunde Portion Humor oder ein Lächeln

zum richtigen Zeitpunkt hat noch nie geschadet und kann wahrliche Wunder bewirken!»

Nach der Beförderung hat Bruno Lustenberger, Präsident der Berufsbildungskommission GASTRO SUISSE, eine Botschaft an die jungen Militärköchenchefs gerichtet:

«Sie durchlaufen gerade eine wichtige Lebensschule und können in jungen Jahren, während Ihrem Einsatz als Küchenchef in der Armee wichtige Erfahrungen als Führungsperson sammeln.»

Auch die UOS für Küchenchefs war durch die Pandemie direkt betroffen. So mussten im Ver-

lauf der Kaderausbildung vereinzelte Schüler für zehn Tage in «Isolation oder Quarantäne». Zwei Anwärter waren während der Beförderung noch in Quarantäne. Sie wurden nach Ablauf der Dauer von zehn Tagen am Sonntag aus dem Krankenabteilung Thun entlassen. Mitarbeiter des Kommando AZV haben sie abgerüstet und der Kommandant AZV hat die beiden Küchenchefs in einer separaten Beförderungsfeier zu Wachtmeistern befördert.

*Alois Schwarzenberger  
Freier Mitarbeiter*

*Quelle: Kdt AVZ  
Fotos: Kdo AVZ*

---